

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 85 — 195 (85 — 8)

12 DECEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant en ce qui concerne les appareils de levage, le Règlement général pour la protection du travail. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 2, du 4 janvier 1985, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes dans le texte de cet arrêté royal :

— à la page 27, au point 2.6., ligne 4, de l'article 1er du texte français, lire « dont l'inclinaison est inférieure à 15° » au lieu de « dont l'inclinaison à 15° »;

— à la page 30, au point 26.3., 1re ligne, de l'article 2, du texte néerlandais, lire « Voor de op 1 april 1984 » au lieu de « Voor op 1 april 1984 »;

— à la page 31, 1re ligne, du texte français, lire « infiltration » au lieu de « introduction »;

— à la page 31, au point 2.7.2., dernière ligne de l'article 4 du texte néerlandais, lire « of » au lieu de « op ».

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 85 — 196

24 OCTOBRE 1984

Arrêté ministériel exonérant certaines spécialités de la prescription médicale

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifiée par la loi du 21 juin 1983, notamment l'article 6, alinéa 3;

Vu l'avis de la Commission des médicaments,

Arrête :

Article 1er. La délivrance des spécialités, Legendal 3 g et Legendal 6 g, granules, Marie Rose, à l'extrait de pyrèthre, lotion et shampooing et Murazyme, pommade, n'est plus soumise à prescription médicale.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 octobre 1984.

F. AERTS

F. 85 — 197 (84 — 1595)

3 JUILLET 1984.

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments. — Erratum

Moniteur belge du 29 août 1984, n° 167, page 11955.

A l'article 1er, modifiant l'article 2, § 1er, alinéa 2 de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments, sous E, 9°, il y a lieu de lire dans le texte néerlandais, 2e ligne :

« van elk bestanddeel ».

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 85 — 195 (85 — 8)

12 DECEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming wat de hefwerktuigen betreft. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 2, d.d. 4 januari 1985, dienen in de tekst van dit koninklijk besluit de volgende verbeteringen aangebracht te worden :

— op blz. 27, artikel 1, in punt 2.6., 4e regel, van de Franse tekst, lezen « dont l'inclinaison est inférieure à 15° » in plaats van « dont l'inclinaison à 15° »;

— op blz. 30, artikel 2, in punt 26.3. 1e regel, van de Nederlandse tekst, lezen « Voor de op 1 april 1984 » in plaats van « Voor op 1 april 1984 »;

— op blz. 31, 1e regel van de Franse tekst, lezen « infiltration » in plaats van « introduction »;

— op blz. 31, artikel 4, in punt 2.7.2., laatste regel, van de Nederlandse tekst, lezen « of » in plaats van « op ».

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 85 — 196

24 OKTOBER 1984. — Ministerieel besluit

waardoor sommige specialiteiten van een geneeskundig voorschrift vrijgesteld worden

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, gewijzigd door de wet van 21 juni 1983, inzonderheid artikel 6, derde lid; Gelet op het advies van de Geneesmiddelencommissie,

Besluit :

Artikel 1. De aflevering van de farmaceutische specialiteiten Legendal 3 g en Legendal 6 g, korrels, Marie Rose met pyrethrum-extract, lotion en shampoo en Murazyme, zalf, is niet meer aan een geneeskundig voorschrift onderworpen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 24 oktober 1984.

F. AERTS

N. 85 — 197 (84 — 1595)

3 JULI 1984 — Koninklijk besluit

tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 29 augustus 1984, nr. 167, bladzijde 11955.

In artikel 1, tot wijziging van artikel 2, § 1, alinea 2 van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van de geneesmiddelen dient in de Nederlandse tekst onder E, 9°, 2de regel, gelezen te worden :

« van elk bestanddeel ».

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 85 — 198

1. FEBRUAR 1985. — Erlass der Exekutive zur Festlegung der Besoldungsstufen für besondere Dienststränge innerhalb der Verwaltung der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Wir, Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 87, 88 und 89;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 54;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1964 über die hierarchische Einstufung der Dienststränge, die Beamte in Staatsverwaltungen bekleiden können, so wie dieser später durch andere Königliche Erlasse abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 zur Festlegung der Besoldungsregelung für das Personal der Ministerien, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 4. Januar 1974, 2. Juni 1975 und 5. Dezember 1978, insbesondere durch den

Artikel 4, Absatz 1, Nr. 2, sowie durch die Königlichen Erlasse vom 27. Juli 1981 und 30. März 1983 und durch den Königlichen Erlass Nr. 279 vom 30. März 1984;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung des Stellenplans für das Personal der Verwaltung der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Januar 1985;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 6. Juni 1984 zur Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für den Öffentlichen Dienst vom 31. Januar 1985;

Aufgrund des Einverständnisses des für Finanz- und Personalangelegenheiten zuständigen Gemeinschaftsministers;

Aufgrund des Gutachtens des allgemeinen gewerkschaftlichen Beratungsausschusses;

Auf Vorschlag des für Personalangelegenheiten zuständigen Vorsitzenden der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft und aufgrund der Beratung der Exekutive vom 1. Februar 1985,

Beschlossen :

Artikel 1. Die Besoldungsstufe für die besonderen Dienststränge wird wie folgt festgelegt :

Verwaltungspersonal, auf das die für Staatsbedienstete oder die für zeitweilige Bedienstete geltenden Vorschriften Anwendung finden.

Dienstleitender Hauptinspektor	12/1
Hauptinspektor	11/3

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der für Personalangelegenheiten zuständige Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Februar 1985.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Gemeinschaftsminister für Finanzen, Ausbildung,
kulturelle Animation und Aussenbeziehungen,
B. FAGNOUL

TRADUCTION

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

N. 85 — 198

1er FEVRIER 1985. — Arrêté de l'Exécutif fixant les échelles de traitements des grades particuliers de l'Administration de l'Exécutif de la Communauté germanophone

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 87, 88 et 89;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, tel qu'il a été modifié ultérieurement par d'autres arrêtés royaux;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 4 janvier 1974, 2 juin 1975 et 5 décembre 1978, notamment l'article 4, 1er alinéa, 2^e, 27 juillet 1981, 30 mars 1983 et par l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du portant fixation du cadre organique du personnel de l'Administration de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 10 janvier 1985;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 6 juin 1984 réglant la signature des arrêtés de l'Exécutif;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 31 janvier 1985;

Vu l'avis du comité général de consultation syndicale;

Sur proposition du président de l'Exécutif de la Communauté germanophone qui a le personnel de l'Administration dans ses attributions et vu la délibération de l'Exécutif du 1er février 1985,

Arrêtons :

Article 1er. L'échelle de traitements des grades particuliers est fixée comme suit :

Personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat ou au statut des agents temporaires :	
Inspecteur principal - chef de service	12/1
Inspecteur principal	11/3

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

F. 85 — 198

1 FEBRUARI 1985. — Besluit van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij de Administratie van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap

Wij, Executieve van de duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 87, 88 en 89;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen titularis kunnen zijn, zoals het later bij andere koninklijke besluiten werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 2 juni 1975 en 5 december 1978, inzonderheid op artikel 4, eerste lid, 2^e, 27 juli 1981, 30 maart 1983 en bij het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984;

Gelet op het besluit van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap tot vaststelling van de personeelsformatie van de Administratie van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap op 10 januari 1985;

Gelet op het besluit van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap van 6 juni 1984 houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris van Openbaar Ambt, gegeven op 31 januari 1985;

Gelet op het advies van de algemene syndicale raad van advies;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap tot wiens bevoegdheid het personeel behoort en gelet op de beraadslaging van de Executieve op datum van 1 februari 1985,

Besluiten :

Artikel 1. De weddeschaal verbonden aan de bijzondere graden wordt vastgelegd als volgt :

Administratief personeel onderworpen aan het statuut van de rijksambtenaren of aan het statuut van de tijdelijke ambtenaren :	
Eerstaanwendend inspecteur - hoofd van dienst	12/1
Eerstaanwendend inspecteur	11/3

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone, qui a le personnel de l'Administration dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 1er février 1985.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,
Ministre communautaire des Finances, de la Formation,
de l'Animation culturelle et des Relations extérieures,

B. FAGNOUL

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Voorzitter van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap tot wiens bevoegdheid het personeel behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 februari 1985.

Voor de Executieve van de duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve van de duitstalige Gemeenschap,
Gemeenschapsminister van Financiën, Vorming,
Culturele Animatie en Buitenlandse Betrekkingen,

B. FAGNOUL

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 22 janvier 1985, sont nommés :

— commis-greffier principal au tribunal de première instance d'Audenaarde, Mme Van den Bunder, R., épouse De Vos, commis-greffier à ce tribunal;

— commis-secrétaire principal au parquet du Procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, Mme Van Lancker, Cl., épouse Verleyen, commis-secrétaire à ce parquet.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Bourgmestre. — Nomination

Par arrêté royal du 17 janvier 1985, M. Evrard, Jean-Marie, est nommé bourgmestre de la commune de Profondeville, province de Namur.

Emprunts. — Approbation

Un arrêté royal du 21 décembre 1984 approuve la délibération du 29 octobre 1984 du conseil communal de Bruxelles, décidant d'emprunter au Crédit Communal de Belgique, un montant de 8 800 millions de francs en vue de financer l'impasse de trésorerie constituée par les arriérés des dépenses relatives aux années 1984 et antérieures.

Un arrêté royal du 29 décembre 1984 approuve les quatre délibérations du 25 juin 1984 du conseil communal de Bruxelles, tendant à la conclusion d'emprunts de 1 000 000, 9 000 000, 10 000 000 et 17 000 000 de francs.

Biens communaux. — Approbation

Un arrêté royal du 29 décembre 1984 approuve la délibération du 18 juin 1984 du conseil communal de Bruxelles, tendant à acquérir une emprise dans la propriété sise rue du Wimpelberg 126, au prix de 415 000 francs, toutes indemnités comprises.

Un arrêté royal du 29 décembre 1984 approuve la délibération du 4 juin 1984 du conseil communal de Bruxelles, tendant à acquérir un immeuble situé rue de l'Enseignement 57, aux prix de 650 000 francs, toutes indemnités comprises.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 22 januari 1985, zijn benoemd :

— tot eerstaanwendend klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, Mevr. Van den Bunder, R., echtg. De Vos, klerk-griffier bij de rechtbank;

— tot eerstaanwendend klerk-secretaris bij het parket van de Procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, Mevr. Van Lancker, Cl., echtg. Verleyen, klerk-secretaris bij dit parket.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

Burgemeester. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 januari 1985 is de heer Evrard, Jean-Marie, tot burgemeester der gemeente Profondeville, provincie Namen, benoemd.

Leningen. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 21 december 1984 is goedgekeurd de beslissing d.d. 29 oktober 1984 van de gemeenteraad van Brussel, tot het opnemen bij het Gemeentekrediet van België, van een lening van 8 800 miljoen frank voor het financieren van de kasgeldimpasse ingevolge achterstallige schulden betreffende 1984 en vorige jaren.

Bij koninklijk besluit d.d. 29 december 1984 zijn goedgekeurd de vier beslissingen d.d. 25 juni 1984 van de gemeenteraad van Brussel, strekkende tot het opnemen van leningen van 1 000 000, 9 000 000, 10 000 000 en 17 000 000 frank.

Gemeentegoederen. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 29 december 1984 is goedgekeurd de beslissing d.d. 18 juni 1984 van de gemeenteraad van Brussel, strekkende tot het verwerven van een eigendom gelegen Wimpelbergstraat 126, voor de prijs van 415 000 frank, alle vergoedingen inbegrepen.

Bij koninklijk besluit d.d. 29 december 1984 is goedgekeurd de beslissing d.d. 4 juni 1984 van de gemeenteraad van Brussel, strekkende tot het aankopen van een gebouw, gelegen Onderrichtstraat 57, aan de prijs van 650 000 frank, alle vergoedingen inbegrepen.